

### IVEKI ZONKE

Lijongo Ilungelo Lomzi kupela.

Limele imfanelo ya Bantsundu ngapandle koloyiko.

Alicaluli Sizwe nalu Nqulo.

[Vol. XIII, No. 665

## IVEKI ZONKE



Siya KWA BAKER

# O BAKER, BAKER and CO, E QONCE

*Bamema wonke ONTSUNDU ukuba aze kubona Impahla yabo ezilokwe:*

Imieako yelokwe Ezihlanjwayo 3d yadi
I Prints Drillettes „ 4 ¾ d „
I Sateen „ 6d „
I Crepon „ 6d „

## Kwa BAKER, BAKER & CO.

Apa ayizange ibonwe Impahla enje ukulunga ngalamanani angentl’apa.

# KUFUNWA!



1, 000, 000 Leponti ubunzima be HABILE KOTUNYELWA KU J. HODGES & CO., QUEENSTOWN

# KUFUNWA!

# Beauchamp, Booth-Co. E QONCE.

*Siyanzisa ukuba siwafezile amalungiselelo ebe siwenza sine*

# Mpahla Ezintsha!!

I GERMAN PRINTS, ezona zilungileyo yi 6d. i yadi.

IZITAFU Ezipindiweyo (double width) intlobo zonke zamabala yi 1/- iyadi (ngamanani alula).

ITYALI ezintsha zoboya ezisandulu kufika zenziwe kakuhle ziqala kwi 4/- ziye kwi 40/ inye.

IHEMPÉ eziyi micako ezomeleleyo ye 6d, 7d 9d, ngé yadi.

*ILOKWE ZOKUTSHATA eselezenziwe kade ziqala kwi £1 5s, zide yiye kwi £5, zinako noku dolwa ze zenziwa kwa oko.*

IVEYILE ZABATSHAKAZI, intyantambo.

IZIHLANGU ne SHOES nayo yonke into engafunekayo yomtshato.

Yizani Kubona Isitora setu esikulu ositsha.

# Beauchamp, Booth & co.,

Late JOHN J. IRVINE & CO

# IMVO NELISO LOMZI.

(NATIVE OPINION AND GUARDIAN.)

*Authorized Medium for the Publication of Government Notices addressed to Natives throughout the Colony and the Territories,*

KING WILLIAMS TOWN, CAPE COLONY, THURSDAY, JULY 22, 1897.

# A.W. FISCHER (Umzi obesakuba ngoka A. BEET) Emonti

Usand’ukufikelwa ngenqanawa eyi S.S. “Cameron” :

Intlobo ntlobo ezintle ze Tyali Ishuzi Zamaledi ezibotshwa ngemitya, kwane Mbadada Izihlangu Zamaledi Izihlangu Zamanene, Neshuzi Ezompahla uzitengisa ngamanani apantsi kunene. Uhleli enazo kanobom Incwadi zesi Xosa, Amaculo, Imibedesho, ne Bayibile.

Amacici Egolide nawe Silivere Iziteyisi, Ityali Ezilukiweyo (Clouds) Ikeshemiya, Iflannelettes, njalo njalo

## A.W. FISCHER, (Umzi obasakuba ngoka A.Beet)



Ilungu le Qela Elibekekileyo le Bath, Igosa Elikulu elipete Imikosi yo Mntan’ Omhle kule Koloni ye Cape of Good Hope. Opete u Laulo lwale Koloni kwakunye namazwe nezibhaxa zawo, ne Sandla Esikulu so Mntan’ Omhle, njalo-njalo, njalo njalo.

NGESIQENDU sisine “Somteto wokufakwa kwamagama Emqulwini waba Voti.” No. 14 we 1887, oti i Ruluneli yoyalela, ngentshumayelo, imisele ukuba i Felkometri, okanye xa ingekoyo, nawupina umntu, nokuba ngabantu abafanelekileyo, idwelise amagama abantu ngokulandelelana kwawo, kwisiqingata se Felkometri nganye kwindawo ezinaba voti (ngapandle kwe Kapa), abanelungelo lokuvota elunyulweni lwamalungu e Palamente, kulomandla wayo: Kengoko ke, nina Gosa lipete ulaulo, ngalentshumayelo yam, ndiyavaleza, ndituma i Felkometri, nokuba ngababambeli bazo, namanye amagosa axelwe ngenx’ engapambili, ukuba ziwafake emqulwini amagama abantu abanelungelo lokuvota elunyulweni lwamalungu e Palamente, ngohlobo oluxelwe ngalomteto, nangumteto wokuvota, ekutlwa yi “ Franchise and Ballot Act.” ongu No. 9 we 1892.

Kanjalo ngapezu koko, ngamagunya endiwatweswe ngulomteto, ndimisa usuku lwe 14 ku JULY, 1897, ukuba agqitywe ngalo ukudwelisa lamagama —Kuxalwe ngo “ A ” kude kusiwe ko “ Z.”

U TIXO ASINDISE INKOSAZANA!

Ikutshwe ngesandla sam netywina lakomkulu le Koloni yase Kapa ngomhla we 1 ku MAY, 1897.

W. H. GOODENOUGH, Lieutenant-General, Igosa Elipete Ulaulo.

Ngomyalelo wo Mhlekazi Opete i Gqgula lolaulo,

T. TE WATER.

(17) Umandla we Qonce.

*A.—Isiqingata se Qonce*.—Felkometri No. 1, amagama angeniswa kwi Felkometri, e Welcome Wood. No. 2, kwi Felkometri e Nsitikizini. No. 3, kwi Felkometri e Debe Nek. No. 4, kwi Felkometri e Debe Nek. No. 5, kwi Felkometri e Nesti. No. 6, kwi Felkometri e Gxulu. No. 7, kwi Felkometri kwi Qoboqobo; No. 8, kwi Felkometri Ezeleni. No. 9, kwi Felkometri e Qonce. No. 10, kwi Felkometri e Mtonjeni. No. 11, kwi Felkometri e Blaney. No. 12, kwi Felkometri e Berlin. No. 13, kwi Felkometri kwi farm No. 195 ngase Mtonjeni.

*B.—Isiqingata se Qumra*.—No. 1, kwi Nkosi yamapolisa e Qamra. No. 2, kwi Felkometri e Kona. No. 3, kwi Felkometri e Prospect Farm.

*C.—Isiqingata se Cumakala*.—No 1, kwi Felkometri e Cumakala. No. 2, kwi Felkometri Redlands, Dohne. No. 3, kwi Felkometri e Oribe. No. 4, kwi Felkometri e Dome. No. 5, kwi Felkometri e Keigate. No. 6 kwi Felkometri e Grassdale.

*D.—Isiqingata se Katkati*.—No. 4, kw Felkometri kwa Anta. No. 5, kwi Felkor neti e Tuuxc.

## IDIP EKA LITTLE.

Abafuyi be Gusha abantsundu mabafune i Dip ye Gusha ka LITTLE xa ke bafuna yona maze banga tabati nanye yezi zinga pantsi kwayo ngokulungla

EKA LITTLE I DIP ENGU MGUBO Yeyona i Tshipu ne Lungileyo kwezi koyo. IKO KWINDAWO’ ZONKE

EDIPU ENGU MGUBO Yeyona ilungileyo, nenamandla ekupiliseni imihlambi ye gusha.

NGAMANANI BOBALELA MORRIS, LITTLE, & SON, Limited, PORT ELIZABETH.

## BON MARCHE JOHN W. BAYES & CO., GRAHAMSTOWN.

# IVENKILE ENKULU ENTSHA,

(Ene Veranda ne Tawa ekoneni ye Bathust Street ne Bala le Tyalike ka Bishop.)

*Yeyona VENKILE ITSHIPU kwimpahla Yendidi zonke—KUMADODA NAKUBAFAZI.*

Ielane. Amabhayi o Matros Boboya, Ingcawa, Ifurini (Winseys), Iflenelana 3d ngeyadi, Itayeli 3d Inye, Izinto Zokugqubatala Ingcawa, Iprinti Bzibukali zama Jamanii 6id ngeyadi, Ikeshmiya ezi Blanket nezimabalabala, Ityali Ezimnyama Nezimabalabala, Idayasi Zamadoda Ezinzima 10s. 6d., Ibhulukwe Zekodi 4s. 7d., Ibhathyi Zekodi 6s.’ Neminqwazi ezi Felt,

*Ibhaso Lesheleni linkiwa kwi Ponti nganye umntu atenge ngayo.*

IZITOFU EZIHLE ZELOKWE ZOKUTSHATA ZIKO KANOBOM.

JOHN W. BAYES & CO., BON MARCHE GRAHAMSTOWN, ERINI

Lirolelwa 3/6 nge Kwata (itunyelwe ingekapeli)

4s ipele i Kwata ingarolwanga.

Unokuhlalelwa wonke Unyaka ekuveleni

kwawo ng e 13s 6d

Izaziso Zabazulweyo, Abatshatleyo, Nemibiko, irolelwa 2s 6d, zingene kanye; 3s 8d kabini; 5s kataru.

#### IXABISO 3d.] IZAZISO ZAKOMKULU.



ZISHICILELWA NGE ‘GUNYA.’

IZAZISO SAKOMKULU,—No 39, 1897.

*Kwi Ofisi ye Nkulu Yonocanda.*

*Cape Town, June 24, 1897.* NGENXA ye Sigendu sesibini so Mteto No 15 ka 1887, este songezelelwa sisigendu sesine, nesesitandatu so Mteto No. 40 ka 1895, kuyaziswa ke kubo bonke ukuba eziqapwenga zilandelayo zemihlaba yoku Rulumente ezikumzana wase ELLIOT (EKOWA), ziya kutefelwa efanidesini pambi kwe ofisi ye Mantyi yase ELLIOT ngo 10 o’clock kusasa ngoweve 9 SEPTEMBER, 1897, ngokwendawo nezizigqibo zalo Mteto ungentla, nendlela yokuqutywa kwe fandesi, nangepazu koko ngendawo ezingazi zivakaliswe ngemini yefandesi.

Isiqwenga ngasinye sotengiswa ngale minqopiso :—“ Umnini-mihlaba wohlaula ngonyaka kwi Mantyi, nokuba kukuvumbi umntu, nabantu abonikwa igunya ngu Rulumte lokuba kancike lomali; yemali yobushumi lesheleli ngonyaka ngentsimi, ibe sisihlanu sheheleli ngesiza, irolelwe ukuginwa nokulondolozwa kwamanzi; kanjalo umnini mihlaba wobu pantsi kwayo yonke imiteto eyomiswa yintlanganiso yokulondolozwa kwamanzi emiswe ngemvume ye Ruluneli.”

Isiqwenga ngasinye siya kutengiswa ngenani elimisiweyo, nomena mtengi onani liphezulu lingengapantsi kwelo limisiweyo uya kuwanikwa lomhlab.

Kanjalo umtengi lowo uyakuba ne mvume yokuhlala yonke okanye imalenze yemali awutenge ngayo kwalo mini. Ukuba

(i) Intlalolo uyirrolwanga ngemini ye fandesi, isiqendu seshumi semnala leyo serolwa ngenyanga ezintandatu, size esinye seshumi sirolewe ngonyaka ukuxesla kwimini yefandesi.

(ii.) Ze kuti ukuba kurulwe imali engapantsi kwesigendu seshumi semali otengwe ngayo ngalo mini, eseleyo kweso sigendu seshumi yohlaulwa ekupeleni kwenyanga ezintandatu, ze isiqendu seshumi eseseleyo sihlalulwe ngonyaka ukuxesla kumhla we mtengiso.

(iii.) Xa ite imali ehlaulweyo ngemini yefandesi yayisigendu seshumi semali nokuba filipina zakati kwesigendu se seshumi nesesihlanu senani lentengiso (yomhlaba lowo) intsalala yesiqendu sesihlanu senani lentengiso iya kuhlanwa ekupeleni lomali; yemali yobushumi lesheleli ngonyaka imali yentengo ingapantsi kweponzi ezimashumi mabini ane-sihlanu, kufuneka irolewe yonke ngengoko injalo kwawo kunganjalo irolewe ngezizigqata, ezilinganayo, ezoba nokutyigqiba ngesibuta seminyaka emitatu.

Izala kwezo zizigqata zizicelweyo ngentla aya yoba yi 4 per cent, ngonyakakukhulaulwa kwezo ziziqingata ndawonye nenzala yazo kuya khlungiswa ngalomhla wefandesi, kubeko isibambiso ezibini ezuya kukolisa imantyi, ezuya kuti ke zizimiseke ukhulaulwa kwalo matyala.

Ukuba ke nte umtengi, umhlaumbi izimbambiso zude azapumelela, okanye azamla ukhulaulwa imali yokengama komhlabla kwisituba sexesha elimisiweyo, kuya kumfanela u Rulumente ukuba akucime oko kutengiswa, ize iti imali ebesihlalulwe ingabulelwa kwanto isive ka Rulumente.

Indleko zocando, njalo njalo, nezetatitile, yi 12s 3d, ziya kuhlalulwa kwi mantyi okanye kumntu owoti amiswe kulondawo ngalomhla we fandesi.

Umtengi xa ite imali leyo £25 nangepazulu, nnyanzelekile ukuba enze imvumelwano yokuba nya kurala inzala eyakuba yi 4 per cent, ngonyaka ku Rulumente endaweni ye four-fifths yanaminyaka, ade abe ubhatele ngomhla wefandesi ngapezu kwe one fifth sayo, engasinyisi inzala irolewe kulo mali ingekhulaulwa, waye umtengi enako ukhulula imali yenvumelwano naninina nokuba yintyalenye yayo ingengapantsi ke £50.

Ukuba umtengi ufuna ukuba ake eme

ekuhlaleni intsalala yemali yokutengwa komhlabla kuya kufuneka enze imvumelwano yenyanga ezilishumi elinantatu ukuxesla kumhla we fandesi, enganyanzanga lonto nyo kudlwa i 1/ yonke imihla xa selidule itesha lomqopiso, ekuya kuti ukuba kude kwapatelela kwinyanga ezilishumi elinesibhozo emva koko lomali ayihlale yokuhlanganiswa nokukhala kakuyipina inkundla, aii ukuba akayiroli emva kwenyanga sakuba isigwelo siwile lomhlabla uhlutwe ngu Rulumente, ze imali abe seleyirohile ibe yeka ngu Rulumente.

Izaziso nengiso yefandesi ngabonwa kwi ofisi ye Nklu yo Nocanda e Kapa, nakweye Mantyi e Elliot.

J. TEMPLER HORNE,

Surveyor-General.

E BATENJINI.

*Kamzama wase Elliot (e Kowa).*

Isiza ngasinye sotengiswa ngamanani elimisiweyo elizi £2 10s ; intsimi inye ibe zi £5

IZIZA.

No 9068, Lot No 111, ububan i 41 sq roods 96 sq ft.
No 9069, Lot 112, ububatzii 41 sq roods 96 sq feet.
No 9070, Lot 113, ububanzi 41 sq roods 96 sq feet.
No 9071, Lot 114, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 9072, Lot 115, ububanzi 11 sq roods 96 square feet.
No 9073, Lot 116, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 6056, Lot 189, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 6070, Lot 203, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 6071, Lot 204, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 6072, Lot 205, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 9074, Lot 212, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 9075, Lot 213, ububanzi 41 sq roods 96 square feet.
No 9076, Lot 237, ububanzi 58 sq roods 48 square feet
No 9077, Lot 238, ububnzii 58 sq rooads 48 square fe et.
No 9078, Lot 239, ububanzi 58 sq roods 48 square feet
No 9079, Lot 240 ububanzi 58 sq rds 48 sq ft.
No 9080, Lot 247, ububanzi 41 sq rds 96 sqr ft.
No 9081, Lot 219 ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9082, Lot 251, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9083 Lot 252, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6086, Lot 301, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6103, Lot 318, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6105, Lot 320, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 9084, Lot 335, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6210, Lot 361, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6266, Lot 420, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6268, Lot 422, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft.
No 6279, Lot 436, ububanzi 41 sqr rds 96 sqr ft. No 9085, 9086, 9087. AMASIMI.
No 6280, Lot 480, ububanzi 208 sqr rd 48 sqr ft.

1

Bisseker, George & Co.,

INDLU YESI

HLANGU - ZENTSHINGA- YENDLOVU, PORT ELIZABETH

## PASCOE (U FOLOKOCO.)

NIYAZI apo ninghamfumana kona. Uyazibulisa izihlobo zake ezintsondu. Ufuna ukuzikumbuzwa ukuba usandulu kufumana into eninzi yempahla ezintsha ezivela e NGLANE —

## IZIHLANGU ne SHUZI!

EZABAFAZI i SHUZI 3/6 nge pair
,,
EZINEMITYA 4/6 nge pair
EZAMADODA ,, (ezomelelyo) 7/11, 8/6, njalo njalo ,,
EZILUKUNI (Bluchers) 8/- nge pair

Ingubo Zamadoda Zokunxiba (ngokukodwa) Ezokutshata —Uyezvana. Asiwalibelo Namanenekazi Ilokwe Ezimhlope ze Setini ziqala kwi 30/— Qonda i £1 10/- qa.

Izigubungelo, Amagqabi, Ezokutshintsha Ilokwe, ne Ndielokwe, njalo njalo. Eyengeji neyokutshata imisesane Amacici, njalo njalo.

ITYALI ne PRINTI zake ziyalicimilanga, Ningazilibali ITYALI zake. IFLANELE ziqala kwi 3d. nge yard.

Ikalvala zamabhayi zobusika ezinoboya 6d. nge yadi IKELEKO e Brown 3d. nge yadi—ummangaliso.

## KWA FOLOKOCO,

Nge Nqu-“ SALUF, ”

Ezantsi Kwetyalike yama SKOTSHI, E QONCE.

# IZAZISO.

## U LANDIPASI.

Isiqingata sase Cumakala.

KUYAZISWA apa okokuba inkomo ziya kwamkelwa kwi Fam ka Mr. THORNE, ekutiwa yi “Little-Go, ” eziza kulungiselela Isitofu, ngolwesi NE, 22 JULY, kwi Felkornet No. 2, ukuze umsebenzi Wokuqapula uqalwe kwakamsinyane, nokuze kungabiko ngxinano ekuyeni kulondawo Yoqapulo pambi kokuba amalungiselelo enziwe. Izicelo zemvume yokusa inkomo kulondawo yo Qapulo ziyakuti zenziwe ngabo bonke kwangapambili, ku Mbhali we Komiti ka Landipasi kulo Mandla. kwi Ofisi ye Mantyi e Cumakala.

J. T. O’CONNOR, RM, Chairman Local Rinderpest Committee.

E Cumakala, 19 July, 1897.

## ISAZISO SIKA LANDIPASI

Isiqingata sase Cumakala.

KUYAZISWA ngokubanzi okokuba umandla wase Cumakala uyakuvalwa ngenxa yamalungiselelo ka Landipasi, ukususela nasemva kolwesi BINI 27 Instant. Konke ukuquitywa kwenkomo ezine mpondo, zisiya okanye zivela kulo Mandla, umhlambi pakati kwemida yawo, kuya kunqanyanyiswa kabukali ukususela kolusuku. kude kwenziwe esinye isaziso, angati umntu afumane invmume kule Komiti ka Landipasi kulo Mandla.

J. T. O’CONNOR, R.M., Chairman Local Rinderpest Committee-

E Cumakala, 19 July, 1897.

### ISAZISO SIKA LANDIPASI

Isiqingata sase Cumakala.

IZICELO ziza kwamkelwa ngule ugama libhalwe ngezantsi apa ide ibe ngu Mvulo July 26, (ezibhalweyo). Kwisihlalo sokuba ngu M bhali kwi Komiti ka Landipasi yase Cumakala. Abaceli baxele imvuzo abayifunayo. Isicelo asisokwamkelwa ngokusuke umtumeli waso afune ixabiso elilula

J. T. O’CONNOR, R.M. Chairman Local Rinderpest Committee.

E Cumakala, 19 July, 1897.

#### LAMPLOUGH TRAINING AND INDUSTRIAL INSTITUTION, YENTOMBI E GCUWA.

LE Sinala yovulwa kwakona ngo Mvulo, AUGUST 2, 1897. Bokangaleswa ngenyameko bonke abafuna ukungena kuyo, ngu Rev. THEO. R. CURNICK, Umpati. [3227

## Ifandesi Elikulu Letyali!

## KWA

# GIBBERD & BRYANT,

## KING WILLIAMS TOWN.

Eze 6.3	ITYALI Zitotywe zayi..	4s	6d		
7s.	”	”	”	5s	
8s	”	”	”	6s	
10s	”	”	”	7s	6d
12s.	”	”	”	9s	
14s.	”	”	”	10s	
18 s.	”	”	”	12s	
2.5s	”	”	”	18s	
30s.	”	”	”	20s	

## Kwa GIBBERD and BRYANT

E-QONCE.

## IZAZISO. LANDIPASI.

KUYAZISWA ukuba Ikomiti ka Landipasi yesi Siqingata igqibe ekumiseni, kamsinyane, indawo enye, nangapezulu, apo kolungiswa kona Inyongo yokuqapula. Kotunyelwa kona Iqgira Lempahlala kwa Rulumente, ipatwe lilo londawo. Wonke Umntu onenkomo kufuneka ekupe inkomo, angalindi mbuyekezo ngazo, azise kulondawo (ukuba eziza kuqatshulwa likulu, wokupa 7), inkomo ezinj e ngamaxegekazi, nezintsha eziminyaka ngamibini— kufuneka kanye ezo zintsha—ukuze zifakwe igazi lika Landipasi. Emva kokuba zihliwe sisifo ezo zodutyulwa, mayelana nosuku lweshumi emva kokuba ziqatshulwe, kurelwe inyongo inikwe umnini-nkomo, aze yena akangele ukuba zonke ezake ziqatshulwe lu

Ngabaqapul*i* abamiswe yi Komiti.

Abane nkomo mabaxelele mna, msinyane ngokubhala, inani ekofuneka liqatshulwe ngegazi lika Landipasi kwindawo zokuqapula, ukuze kube nokuzuzwa Inyongo.

Ofuna ukucokiselwa makabhalele lo ugama

lingezantsi.

E. GARCIA,

Umongameli we Komiti ka Landipasi.

Kwi Ofisi Yemantyi,

E Qonce, 1st July, 1897.

### ISAZISO . LANDIPASI

NGESIQENDU 7, somteto ongu No. 12, we 1897, kuyaziswa ukuba i Komiti yalapa ka Landipasi ifike kwisigqibo sokuba iyalele bonke abantu abankomo zinempondo kwisiqingata sase Qonce, ukuba mabati zakuhlwa nasisipina isifo, babikele le Komiti, nokuba mhlambi lilungu, negosa layo. Umntu owugqite ngabom lomyalelo wodliwa £100 (ikulu leponti), xa angenayo afakwe etolongweni asebenze nzima ixesha elinge ngapezulu kwenyanga ezintandatu.

E. GARCIA, Imantyi.

Kwi Ofisi ye Mantyi,

E Qonce, July 9, 1897.

# LANDIPASI.

## ISAZISO ESIBUKALI!

KUYAZISWA ukuba kokutshwa Umpokotshela wentshumayelo, ngo MGQIBSLO, 24 JULY, oxela ukuba isiqingata sase Qonce singumandla onesifo, ngokomteto “Wezifo Zempahla u Landipasi, ” ekoti ukususela kololusuku luxeliweyo kungavunyelwa mntu ukuba aqube inkomo azise kwenye indawo, pakati kwalomandla, ingezizo ezisukuba zisiwa kwindawo zokuqapula, ukuze ziqatshulwe, okanye zibe ziyakuxelwa kwaoko; xa ziya kuxelwa kufuneka abaninzo becele inewadi yemvume yokuziquba, kwi Mantyi.

E. GARCIA, Chairman Local Rinderpest Committee

Kwi Ofisi ye Komiti,

E Qonce, 12th July, 1897.

## ISAZISO!

Uqapulo Olunyanzelekileyo Luka Landipasi

*Walumkeleni amayeza afana nalo, kanti ngawenkohliso.*

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

Bizani elika GREY, nize niqonde kakuhle ke ukuba nifumana onke kanye. Eliyeza liyanginwa ngabo bonke, njengokuba intengiso yalo ebanzi isalata.

UMNINILO NGU :

Ungangameli

## ORSMOND'S

PREPARATIONS

### GREAT AFRICAN

REMEDY

THE STANDARD DOMESTIC MEDICINE

FOR FEVERS AND COMPLAINTS OF THE HOME AND

ANTI-RELAX

GUARANTEED SPECIFIC

FOR COLIC, DIARRHŒA, DYSENTERY, AND SUMMI BOWEL COMPLAINTS.

BLOOD

PURIFIER

FOR KIDNEY AND URINARY DISORDERS, Eczema AND Eruptions, SORES, Syphilis, Scrofula

UNRUITFUL TONIC FOR FEMALES.

FRUIT PILLS

FOR LIVER, STOMACH AND BOWELS I PILES AND CONSTIPATION ARE MILD AND EFFECTIVE.

HERBAL OINTMENT

FOR NEW AND OLD SORES, SKIN DISEASES, RHEUMATISM, PAINS IN JOINTS AND MUSCLES

SPRAINS, INFLAMMATORY SWELLINGS. PREPARED by G. E. COOK,

MEDICAL HALL,

KING WILLIAM'S TOWN

Kangel'apa!

Kangel'apa!

U F. S. FAWKES, Cathcart Road, Queenstown, osele namava eminyaka elishumi elinesihlanu erweba pakati kwabantsundu e Herschel, Basutoland, nase Komani, usandula kufikelwa zinto eninzi ze MPAHLA. ZIVELA ENGLANI, ngezi nganaya Scot, Mexican, ne Spartan. Umema zonke indidi zabantsundu ukuba zize kuzibonela kule mpahla pambi kokuya kwezinye evenkile. Amanani ake uti alula kuzenzinye ivenkile zase Komani, kumqambi kwezizi zinto—

Ikoftu 11d per lb., Iswekile entle 29s. ngekule ne ponti, Izihlangu Zamadoda ziqala kwi 5s., Ibhululukwe 3s. 6d., thempe 1s., leaps 3d., Iminqwazi 1s., Iprinti 3d., 4d., ne 6d., Iziteshi 1s. 3d., IJasokoti 9d.

Ibhauzi 1s. 3d., 1s. 6d., 2s., Ibhutyi 5s. Ezi ke zezimbhalwa kwimpahla etfumbileyo ngamani alula.

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)

QUEENSTOWN.

QONDANI KAKUHLÉ

—UKUBA—

Xana ufuna Iwotshi, Intsimbi Ezinkulu Zamaxesha, Nempahla Yentsimbi Yentlobo zonke—kubhekiswa kuye.

*Ihlapa ezilungileyo ze Golide; Imisesane yokungeja neyokutshata iqaqela kw 7s. 6d. umnye.*

Abangama bayitunyelwa Impahla nge Posi ngepanyazo

QONDANI APO AKONA: (Ujongene ne J. HODGES & Co.)



AMEHLO! AMEHLO!

AMEHLO! AMEHLO!

U Dr. DAUMAS

IGqira Lamehlo,

WOBA SE QONCE NGOMHLA WE

31 ku JULY kude kube lohwe 31 JULY.

## ISISULU

### Izihlangu Ezitshipu!

ABANTSUNDU BOFUMANA

UKUBA

AND CO.

KWI BALA LE MARIKE, E QONCE.

BANEZONA ZIHLANGU ZILUNGE

KWAYEKWA, ne SHUZI.

ZINJALO NJALO ZEZAMANANI ONKE.

G. P. PERKS NO NYANA

E QONCE,

YEYONA NDAWO YOKUTENGA

*Imisesane yoku “Ngeja,”*

*Imisesane Yokutshata,*

*Amacici Namehlo (Spectacles).*

KANANJALO SA UFUNA

UKUHLAZIYA. IWOTSHI.

MARKET SQUARE,

Kingwilliamstown.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.

AYLIFF INSTITUTION,

ENGQUSHWA.



